

# INHALTSVERZEICHNIS

	Seite	
0.	Einleitende Bemerkungen	6
1.	Theoretische Grundlagen	10
1.1.	Zur Theorie Coserius: Lexematische Strukturen	10
1.1.1.	Wortfeld	14
1.1.2.	Wortklasse	18
1.2.	Zur Theorie Pottiers: Wortfeld und Bestimmung des sprachlichen Zeichens	19
1.2.1.	Archisemem und Archilexem	23
1.2.2.	Klassen	26
1.2.3.	Semantem	27
2.	Überblick über bisher vorliegende Arbeiten zum Bereich der Fortbewegungsverben	30
2.1.	Arbeiten zum Englischen und Deutschen	31
2.2.	Arbeiten zum Französischen	55
3.	Bestimmung des Wortfeldes	95
3.1.	Grundlegende Auswahl des Materials	96
3.1.1.	Vorentscheidungen	97
3.1.2.	Fortbewegungsdefinitionen	100
3.1.3.	Kombinatorik und Sekundäre Strukturen	106
3.1.4.	Überblick	111

	Seite	
3.2.	Anwendung der sieben Vorunterscheidungen Coserius	115
3.2.1.	Sprache und Sachen	116
3.2.2.	Primärsprache und Metasprache	117
3.2.3.	Synchronie und Diachronie	118
3.2.4.	Technik der Rede und wiederholte Rede	119
3.2.5.	Funktionelle und historische Sprache	121
3.2.6.	System und Norm der Sprache	125
3.2.7.	Bedeutungsbeziehungen und Bezeichnungs- beziehungen	126
3.3.	Abgrenzung des Wortfeldes gegenüber anderen Feldern	127
4.	Analyse des Wortfeldes	135
4.1.	Vorbemerkungen	135
4.1.1.	Inventar	135
4.1.2.	Hilfsmittel	137
4.1.3.	Klasseme und Dimensionen	140
4.2.	Das Archilexem <u>se déplacer</u>	144
4.3.	Das Lexem <u>aller</u>	147
4.4.	Das Unterfeld 'ungerichtete Fortbewegung'	152
4.4.1.	Mikrofeld 1: 'Fortbewegung in flüssiger oder gasförmiger Umgebung'	154
4.4.1.1.	<u>voler</u> und <u>nager</u>	154
4.4.1.2.	<u>naviguer</u>	162

	Seite
4.4.1.3. <u>patauger</u>	165
4.4.1.4. Zusammenfassende Matrix	166
4.4.2. Mikrofeld 2: 'Fortbewegung auf festem Untergrund'	167
4.4.2.1. <u>circuler</u> und <u>marcher</u>	167
4.4.2.2. <u>rouler</u>	170
4.4.2.3. <u>cheminer</u>	173
4.4.2.4. <u>trotter</u> und <u>courir</u>	175
4.4.2.5. <u>ramper</u>	178
4.4.2.6. <u>glisser</u>	180
4.4.2.7. Zusammenfassende Matrix	182
4.4.3. Mikrofeld 3: 'Subjektiv bewertete Fortbewegung'	184
4.4.3.1. <u>se glisser</u> und <u>se couler</u>	185
4.4.3.2. <u>se pavaner</u>	188
4.4.3.3. <u>se traîner</u>	189
4.4.3.4. <u>se promener</u> , <u>flâner</u> und <u>déambuler</u>	191
4.4.3.5. <u>errer</u> , <u>vagabonder</u> und <u>rôder</u>	194
4.4.3.6. <u>voyager</u>	198
4.4.3.7. Zusammenfassende Matrix	199
4.5. Das Unterfeld 'gerichtete Fortbewegung'	202
4.5.1. Mikrofeld 1: 'Nach vorn bzw. nach hinten gerichtete Fortbewegung'	204

	Seite
4.5.1.1. <u>(s')avancer</u> und <u>(se) reculer</u>	207
4.5.1.2. <u>progresser</u>	209
4.5.1.3. <u>rétrograder</u>	210
4.5.1.4. Zusammenfassende Matrix	212
4.5.2. Mikrofeld 2: 'Hin- bzw. weggerichtete Fortbewegung'	213
4.5.2.1. <u>aller</u> und <u>venir</u>	217
4.5.2.2. <u>retourner</u> und <u>rentrer</u>	221
4.5.2.3. <u>s'écarter</u> , <u>s'éloigner</u> und <u>(s')approcher</u>	226
4.5.2.4. <u>partir</u> , <u>arriver</u> und <u>parvenir</u>	231
4.5.2.5. Zusammenfassende Matrix	234
4.5.3. Mikrofeld 3: 'Hinein- bzw. hinausgerichtete Fortbewegung'	236
4.5.3.1. <u>sortir</u> und <u>entrer</u>	236
4.5.3.2. <u>pénétrer</u> und <u>s'introduire</u>	238
4.5.3.3. Zusammenfassende Matrix	240
4.5.4. Mikrofeld 4: 'Präteritive Fortbewegung'	241
4.5.4.1. <u>passer</u>	242
4.5.4.2. <u>parcourir</u> und <u>arpenter</u>	243
4.5.4.3. <u>traverser</u> , <u>franchir</u> und <u>enjamber</u>	247
4.5.4.4. <u>raser</u> , <u>longer</u> und <u>côtoyer</u>	251
4.5.4.5. Zusammenfassende Matrix	254

	Seite
4.5.5. Mikrofeld 5: 'Nach unten bzw. nach oben gerichtete Fortbewegung'	257
4.5.5.1. <u>monter</u> und <u>descendre</u>	258
4.5.5.2. <u>dévaler</u> und <u>plonger</u>	260
4.5.5.3. <u>grimper</u> , <u>gravir</u> und <u>escalader</u>	263
4.5.5.4. Zusammenfassende Matrix	266
4.5.6. Mikrofeld 6: 'Nicht nach oben gerichtete Fortbewegung'	268
4.5.6.1. <u>se jeter</u> und <u>se lancer</u>	269
4.5.6.2. <u>se précipiter</u> und <u>foncer</u>	271
4.5.6.3. Zusammenfassende Matrix	273
5. Schlußbemerkungen	274
6. Literaturverzeichnis	281
6.1. Sekundärliteratur	281
6.2. Wörterbücher und Enzyklopädien	286
6.3. Texte	287
7. Register der behandelten Verben	288